

学俚语记单词：藏垢纳秽之所与最后的绝唱托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文
https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645456.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1.A Penelope ' s Web亦作The Web of Penelope故意拖延的策略；永远做不完的工作 A Penelope ' s Web或The Web of Penelope，直译为“珀涅罗珀的织物”，典故出自荷马史诗《奥德赛》卷2。这部史诗的主人公奥德修斯是希腊半岛西南边伊大卡岛(Ithaca)的国王，他有个美丽而忠诚的旗子，名叫珀涅罗珀。奥德修斯随希腊联军远征特洛伊，十年苦战结束后，希腊将士纷纷凯旋归国。惟独奥德修斯命运坎坷，归途中又在海上漂泊了10来源：考试大的美女编辑们年，历尽无数艰险，并盛传他已葬身鱼腹，或者客死异域。正当他在外流浪的最后三年间，有一百多个来自各地的王孙公子，聚集在他家里，向他的妻子求婚。坚贞不渝的珀涅罗珀为了摆脱求婚者的纠缠，想出个缓兵之策，她宣称等她为公公织完一匹做寿衣的布料后，就改嫁给他们中的一个。于是，她白天织这匹布，夜晚又在火炬光下把它拆掉。就这样织了又拆，拆了又织，没完没了，拖延时间，等待丈夫归来。后来，奥德修斯终于回转家园，夫妻儿子合力把那些在他家里宴饮作乐，胡作非为的求婚者一个个杀死，终于夫妻团圆了。由于这个故事，英语中的Penelope一词成了a chaste woman（贞妇）的同义词，并产生了with a penelope faith（坚贞不渝）这个短语。而A Penelope ' s Web这个成语比喻the tactics of delaying sth on purposel.the task that can never be finished的意思 eg:Mr Jones made a long speech at the

meeting. Everyo来源：考试大的美女编辑们ne else thought it a Penelope ' s web. My work is something like the Penelope ' s web, never done, but ever in hand. 2. Swan Song最后杰作；绝笔

Swan Song字面译做“天鹅之歌”，源于希腊成语Kykneion asma. 天鹅，我国古代叫鹄，是一种形状似鹅而体形较大的稀有珍禽，栖息于海滨湖畔，能游善飞，全身白色。因此，英语成语black swan,用以比喻稀有罕见的人或物，类似汉语成语“凤毛麟角”之意。在古希腊神话中，阿波罗(Apollo)是太阳神、光明之神，由于他多才多艺，又是诗歌与音乐之神，后世奉他为文艺的保护神。天鹅是阿波罗的神鸟，故常用来比喻文艺。传说天鹅平素不唱歌，而在它死前，必引颈长鸣，高歌一曲，其歌声哀婉动听，感人肺腑。这是它一生中唯一的，也是最后的一次唱歌。因此，西方各国就用这个典故来比喻某诗人，作家，作曲家临终前的一部杰作，或者是某个演员，歌唱家的最后一次表演。即a last or farewell appearance. the last work before death之意；偶尔也可指某中最后残余的东西。Swa来源：www.100test.comn Song是个古老的成语，源远流长。早在公元前6世纪的古希腊寓言作家伊索(Aisopos)的寓言故事中，就有“天鹅临死才唱歌”的说法。古罗马政治家、作家西塞罗(Cicero, 公元前106-前43)在其《德斯肯伦别墅哲学谈》等论文中，就使用了“天鹅之歌”来比喻临死哀歌。在英国，乔叟，莎士比亚等伟大诗人、剧作家，都使用过这个成语典故。如：莎翁的著名悲剧《奥塞罗》(othello)中塑造的爱米莉霞的形象，她在生死关头勇敢得站出来揭穿其丈夫的罪行。她临死时把自己比做天鹅，一生只唱最后一次歌。 eg: All the tickets have been sold for the singer ' s

performance in London this week--the public clearly believes that this will be her swan song . The Tempest was W.Shakespeare ' s swan song in 1612 3. Win/Gain Laurels获得荣誉.赢得声望 Look to One ' s Laurels爱惜名声.保持记录 Rest on One ' s Laurels坐享清福.光吃老本 Laurel(月桂树)是一种可供观赏的常绿乔木,树叶互生,披针形或者长椭圆形,光滑发亮.花带黄色,伞形花序.laurels指用月桂树叶编成的"桂冠".古代希腊人和罗马人用月桂树的树叶编成冠冕,献给杰出的诗人或体育竞技的优胜者,作为奖赏,以表尊崇.这种风尚www. E xamda.CoM考试就到百考试题渐渐传遍整个欧洲,于是laurels代表victory,success和distincion. 欧洲人这种习俗源远流长,可上溯到古希腊神话.相传河神珀纳斯(Peneus)的女儿达佛涅(Daphne)长的风姿卓约,艳丽非凡.太阳神阿波罗为她的美所倾倒,热烈追求她,但达佛涅自有所爱,总是逃避权利很大的太阳神的追求.一天,他俩在河边相遇,达佛涅一见阿波罗,拔腿就跑,阿波罗在后边穷追不舍,达佛涅跑得疲乏不堪,情急之下只好请她父亲把她变成一株月桂树.阿波罗非常感伤,无限深情地表示:"愿你的枝叶四季长青,装饰我的头,装饰我的琴,让你成为最高荣誉的象征".他小心得将这株月桂树移植到自己神庙旁边,朝夕相处,并取其枝叶遍成花冠戴在头上,以表示对达佛涅的倾慕和怀念.因此,古希腊人把月桂树看做是阿波罗的神木,称为"阿波罗的月桂树"(The Laurel of Apollo).起先,他们用月桂枝叶编成冠冕,授予在祭祀太阳神的节目赛跑中的优胜者.后来在奥林匹亚(Olympia)举行的体育竞技中,他们用桂冠赠给竞技的优胜者.从此世代相传,后世欧洲人以"桂冠"作为光荣的称号.由于阿波罗是主管光明.青春.音乐和诗歌之神,欧洲人又把源自"阿波罗的月桂树"的桂冠,献给最

有才华的诗人，称"桂冠诗人"。第一位著名的"桂冠诗人"就是欧洲文艺复兴时期人文主义的先驱者。意大利诗人彼特拉克(Francesco Petrarach,1304-1374)。他的代表作gt.,全部为14行诗体,系诗人献给他心中的女神劳拉的情诗(彼特拉克喜欢了劳拉一辈子,但是劳拉从来都不知道),抒发他对恋人的爱情，描写大自然的景色，渴望祖国的统一。这部被称为西方"诗采集者退散三百'的诗集,虽不能与我国古代gt.相提并论,但不失为世界文学的瑰宝。中古时代英国的大学,也曾授予过"桂冠诗人"的称号，但是这只是一种荣誉称号,而非目前含义的类似职务,学衔的专用名称。作为专名的"桂冠诗人"(The Poet Laureate,也称The Laureate),系英国王室赐予御用诗人的专用称号,从17世纪英皇詹姆士一世(James I,1566-1625)开始,延续到现在,已历三个世纪了。凡获得"桂冠诗人"称号者,可领取宫廷津贴,每遇到王室喜庆或官方盛典时,都要写作应景诗以点缀和宣扬喜庆事件,歌功颂德,粉饰升平。17世纪,在英国被封为第一位"桂冠诗人"的是约翰#8226;丁尼生(Alfred Tennyson,1809-1892),他从1850年获得这个称号一直到逝世,长达42年，算是"终身桂冠诗人"了。英国最近的"桂冠诗人"是约翰It.牛津英语词典>.解释,英语under the rose系源自德语unter der Rosen。古代德国的宴会厅.会议室以及旅店的餐室,在天花板上常画有或雕刻着玫瑰花,用来提醒在场者要守口如瓶,严守秘密,不要把玫瑰花底下的言行透露出去。这个流行于15至17世纪的德语成语反映了这种习俗。罗马帝国全盛时,其势力几乎席卷了整个欧洲,罗马某些文化风尚也随着他的军事力量渗透到欧洲各国。因此，以玫瑰花象征沉默的习俗,并不限于德国.. under the rose 是个状语性成语，在句中修饰动词,其含义因所修饰的动词的不同而略有不同。如:born

under the rose"私生的""非婚生的".do under the rose"暗中进行" 5.

The Augean Stable(s)肮脏的地方.藏垢纳秽之所.积弊 The Augean Stable(s)直译 "奥吉亚斯的牛圈",源自古希腊神话中关于赫拉克勒斯的英雄传说. 奥吉亚斯 (Augeas) 是古希腊西部厄利斯(Elis)的国王。他有一个极大的牛圈，里面养了2000头牛（一说3000匹马），30年来未清扫过，粪秽堆积如山，十分肮脏。因此，the Augean stable=very dirty place. 古希腊神话中的英雄赫拉克勒斯(Heracles),亦称海格力斯(Hercules)，是宙斯同底比斯国王之女阿尔克墨涅所生的儿子，自幼在名师的传授下，学会了各种武艺和技能，神勇无敌，成为遐迩闻名的大力士。他因受到心胸狭窄的天后赫拉的迫害，不得不替迈锡尼国王欧律斯透斯服役十几年。赫拉克勒斯拒绝了“恶德”女神要他走享乐道路的诱惑，而听从了“美德”女神的忠告，决心在逆境中不畏艰险，为民除害造福。他在十二年中完成了12项英勇业绩，其中之一就是在一天之内将奥吉亚斯的牛圈打扫干净。赫拉克勒斯先在牛圈的一端挖了深沟，引来附近的阿尔斐斯河和珀涅俄斯河的河水灌入牛圈，而在另一端开一出口，使河水流经牛圈，借用水利冲洗积粪。这样，他在一夜之间将30年没有打扫过的肮脏不堪的牛圈，打扫的干干净净。奥吉亚斯曾许诺事成之后把牛群的十分之一给赫拉克勒斯，作为劳动报酬，后来当他获悉赫拉克勒斯是奉欧律斯透斯之命来完成这项任务的，竟自食其果，于是被赫拉克勒斯杀死。这个神话传说反映了古代人民苦干加巧干的精神，体现了人类征服自然的力量和智慧。伟大的革命导师马克思、恩格斯、列宁、斯大林在他们的著作中，多次引用够这个典故。在马列主义经典中，这个成语

有时译为“肮脏的马厩”，有时译为“奥吉亚斯的牛圈”。在这里，stable除了泛指地点外，还可代表某些不良的制度，下流的习俗和恶劣的作风等等。由此，人们用the Augean stable这个成语来比喻非常的地方或长期形成的积弊。它常比to clean,to cleanse,to reform等动词连用，表示to bring about a drastic reform in some public evil的意思 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com